

Magnificat

Cao Bittencourt

1 Português brasileiro atual

A minha alma glorifica o Senhor:
O meu espírito exulta de alegria em Deus, meu salvador.
Porque ele olhou para sua pobre serva:
Por isto desde agora me proclamarão bem-aventurada
todas as gerações,
porque fez em mim maravilhas aquele que é poderoso e
cujo nome é santo.
Sua misericórdia se estende de geração em geração,
sobre aqueles que o temem.
Manifestou o poder do seu braço:
desconcertou os corações dos soberbos.
Derrubou de seus tronos os poderosos
e exaltou os humildes.
Saciou de bens os indigentes
e despediu de mãos vazias os ricos.
Acolheu a Israel, seu servo,
lembrado da sua misericórdia,
conforme prometera aos nossos pais,
em favor de Abraão e de sua posteridade para sempre.

2 Pohrtugeys brazileyru fonétxicu 1

A mĩa awma glorifica u Seyohr:

U mew ispíritu ezuwta dji alegria eý Dews, mew sawvadahr.

Pohrce elli ollyow para sua pobri sehrva:

Pohr istu deysdji agora mi proclamaràw beý-aveýturada todas as jerasoýs,

pohrce fes eý mĩ maravillyas acelli ci é poderozu i cuju nomi é sãtu.

Sua mizericohrdjya si isteýdji dji jerasàw eý jerasàw, sobri acellis ci u temey.

Manifestow u podehr du sew brasu:

descowsehrtow us corasoýs dus sobehrbus.

Dehubow dji sews tronus us poderozus i ezawtow us umiwdjis.

Sasiow dji beýs us ïdjijeýtxis i despedjiw dji maŵs vazias us hicu.

Acollyew a Ishaéw, sew sehrvu, leýbradu da sua mizericohrdjya, cowfohrmi prometera aws nosus pays, eý favohr dji Abraàw i dji sua posteridadji para seýpri.

3 Pohrtugeis brazileiru fonétxicu 2

A mĩa auma glorifica u Señohr:

U meu ispíritu ezüuta dji alegría eĩ Deus, meu sauvadohr.

Pohrce elli olliou para süa pobri sehrva:

Pohr istu deisdji agora mi proclaramaràũ beñ-aveñturada
todas as jerasoñs,

pohrce fes eĩ mĩ maravillas acelli ci é poderozu i cuji nomi
é sãtu.

Süa mizericohrdjia si isteñdji dji jerasàũ eĩ jerasàũ,
sobri acellis ci u temeñ.

Manifestou u podehr du seu brasu:
descouñsehrtou us corasoñs dus sobehrbus.

Dehubou dji seus tronus us poderozus
i ezautou us umiñudjis.

Sasiou dji beñs us ïdjijeñtxis
i despedjii dji mañs vazias us hicus.
Acollieu a Ishaéu, seu sehrvu,
leñbradu da süa mizericohrdjia,
coñfohrmi prometera aus nosus pais,
eĩ favohr dji Abraàũ i dji süa posteridadji para señpri.

4 Pohrtugeis brazileiru fonétxicu 3

A mĩa auma glorifica u Señohr:
U meu ispíritu ezüuta dji alegría eñ Deus, meu sauvadohr.
Pohrce elli olliou para suua pobri sehrva:
Pohr istu deisdji agora mi proclaramaràñ beñ-aveñturada
todas as jerasoñs,
pohrce fes eñ mĩ maravillas acelli ci é poderozu i cuji nomi
é sãtu.
Suua mizericohrdjia si isteñdji dji jerasàñ eñ jerasàñ,
sobri acellis ci u temeñ.
Manifestou u podehr du seu brasu:
descouñsehrtou us corasoñs dus sobehrbus.
Dehubou dji seus tronus us poderozus
i ezautou us umiiudjis.
Sasiou dji beñs us ïdjijeñtxis
i despedjiu dji mañs vazaias us hicus.
Acollieu a Ishaéu, seu sehrvu,
leñbradu da suua mizericohrdjia,
coñfohrmi prometera aus nosus pais,
eñ favohr dji Abraàñ i dji suua posteridadji para señpri.